

Genesis 16:1-6

וְשָׂרִי אִשְׁתְּ אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֵה שִׁפְחָה מִצְרִית וְשָׂמָה הָגָר:
2 וְתֹאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא עֲצָרְנִי יְהוּה מְלֹדֶת בְּאֵ-נָא
אֶל-שִׁפְחָתִי אוּלַי אֲבַנֶּה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי:
3 וְתִקַּח שָׂרִי אִשְׁתְּ-אַבְרָם אֶת-הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ
עֶשְׂרֵ שָׁנִים לְשֵׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתֵּתֶן אֹתָהּ לְאַבְרָם
אִשָּׁה לוֹ לְאִשָּׁה: 4 וַיֵּבֵא אֶל-הָגָר וַתְּהַר וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וַתִּקַּל
גְּבִרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ: 5 וְתֹאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם חָמְסִי עָלֶיךָ אֲנֹכִי
נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחִיקְךָ וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וְאֶקַּל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט
יְהוּה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ: 6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרִי הִנֵּה שִׁפְחָתְךָ בְּיָדְךָ
עֲשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וַתַּעֲנֶה שָׂרִי וַתְּבָרַח מִפְּנֵיהָ:

Vocabulary

Verse 1

אשת "wife"

שפחה "maidservant"

הגֵר name: "Hagar"

Syntax & Miscellaneous

- Chapter sixteen begins with a disjunctive waw.
- The **construct phrase**, אִשְׁתְּ אַבְרָם, is in **apposition** to the proper name.
- The *lamed* preposition (with 3fs pronominal suffix), וְלָהּ, functions as a possessive.

Vocabulary

Verse 2

עצר verb: "restrain" (BDB, 783)

אוּלַי "perhaps" (BDB, 19)

Verse 3

קֶץ "end"

Verse 4

הרה verb: "conceive" (BDB, 247)

גְּבִרָה "mistress" (BDB, 150)

Verse 5

חָמָס noun: "wrong, harm"

חֵיק "bosom" (BDB, 300)

Genesis 16:1-6

Verse 6

ענה verb (*Piel* imperfect 3fs): “treat harshly, afflict”

ברח verb (*Hiphil waw-consecutive* imperfect 3fs): “cause to flee”

Syntax & Misc.

Verse 2

- The particle of entreaty or exhortation, אֲנִי, is used commonly in a statement of wish or challenge. It can be translated as “I pray” or “I request.”
- The verb, אֲבִנֶנָּה (*Niphal* imperfect 1cs), means “to be built up” or “to be established.” The [idiom](#) may be rendered variously, but one suggestion is “I may be established as (i.e. *become*) a mother through her.”
- The *Hiphil* ([causative](#)) of שמע (“to hear”) means “to obey.”

Verse 3

- The emphasis found in the text through repetition of the words, “wife” and “husband,” is staggering.

Verse 4

- The subject of the verbs, וְהִתְרָא and וְהִתְקַל, is Hagar.

Verse 5

- The verb, יִשְׁפֹּט, is functioning as a modal, “may the LORD judge.”